

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 87 (1960)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Lo vîlhio dèvesâ : pages vaudoises  
**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pages vaudoises



## Noces d'or

Il s'agit de celles de notre fidèle ami M. Joseph Kaelin, notaire qui put les célébrer le lundi de Pâques, aux côtés de sa digne compagne, de sa belle et nombreuse famille et de quelques amis. Nous lui disons tardivement nos vœux sincères et nos félicitations.

\* \* \*

*Le secrétaire romand, qui eut le grand privilège de célébrer le cinquantième de son mariage, se fait un plaisir et un devoir de remercier sincèrement ses nombreux amis patoisants qui ont pris part à son jubilé. Il a reçu des télégrammes, notamment d'amis fribourgeois, qui l'on spécialement touché.*

*Il a même reçu un message venant de Corfou en Grèce, expédié par Mlle Juliette Cordey, en séjour là-bas. Et que dire du cadeau et des couplets en patois de l'Amicale de Savigny. Enfin, pour tous ces témoignages d'amitié et d'attachement, merci !*

*Une fête de famille s'est déroulée chez sa fille à Châtillens, dimanche 22 mai.*

*Communiqué officiel  
de l'Association vaudoise des amis  
du patois*

## NOUS AURONS UNE GRAMMAIRE EN PATOIS

*Depuis dix ans, notre ami M. Nicolier, notre fidèle et dévoué caissier, l'avait écrite. En 1951, lors des Fêtes du Rhône à Vevey, il avait reçu un 2e prix pour ce travail important, en attendant que l'on se décidât d'éditer ce qui nous manque le plus, une grammaire. Et cette décision a été prise lors de la dernière assemblée d'Echallens avec une belle unanimous. Déjà nous avons reçu une subvention qui nous permet de voir cette réalisation avec plus de sérénité. Cela ne suffit pas. Nous en espérons encore. On ne peut compter cependant que sur ce que l'on tient et l'assemblée a eu un bon mouvement en décidant d'ouvrir une souscription parmi ses membres, et aussi parmi les amis du vieux langage.*

*Que ceux qui veulent contribuer à la réalisation de cette œuvre en versant leur obole le fassent en la consignant au compte de chèques postaux II. 859, en précisant la destination de leur envoi. Ils en sont remerciés d'avance.*

Ad. Decollogny.



païe rido - païe bin

## **Lè pudzin à la mère Subllet**

La mère Subllet clliotsîve de la piaute gautse du que s'îre fotia avau lè-z-égrâ de la câva in allin queri dai tchou-râve po lo dinâ, que l'îre lo dzo dévan la mécanique. Cin puâve pâ pllie mau tsezi, on-n-affére dinse, pinsâ-vo vâ, tienta malapanâ ! L'a prau achintu to tsau que l'avai la piauta rota, adan l'a fé onna puchinta bramaïe : « Au secoi ! Daniet, yô y-to ? Vin vito ! » Daniet l'îre su lo cholâ avoué Aloïsse lo gasson que préparavan po la mécanique. Adan, sans vegrâ ti doû in corressin que l'an trovâ la mère Subllet que l'îre à crepeton au fin bâ dai-z-égrâ, que plingnâ é dzemotâve : « Eh ! la mon Diu te possiblio ! Yé la piauta rota ; pu rin mé, budzi. Vo fau mé portâ au lli é pu téléphonâ au mâdzo ! »

— N'é pâ l'imbarra que l'a fé Subllet assetoû. T'arâ pâ pu tsouyî on bocon na pâ te fotre avau clliau-z-égrâ, encora lo dzo dévan la mécanique quan lè qu'on a dza la maîtî tru d'ovrâdzo ! Fau pâ me dere que te n'î pâ on bocon bedoûma ! Quô ète que vau fère lo dinâ déman qu'on sara onna dozanna perquie ?

— Sé pâ que l'ai fère, que vau-to, Abram, lé on malheu que mè arrevâ que m'in passeré prau, de bî savâ.

L'a falliu to parâ écôre à la mécanique. Lè la fellhie à Zâbi que l'é vegrâte fère lo medzi é baillî ai caïon. La mère Subllet l'a étâ sî senanne au lli avoué sa piauta din lo piâtre po la recoûlâ, ma du cin l'a adi clliotsî on bocon que mîmamin l'ai a quôque crouïe lingue que l'avan batcha la Chautenetta à Subllet.

Adan, l'ai in è arrevâ de iena, à la mère Subllet. L'avai mè cônâ iena de

clliau balle dzenellhie qu'on l'au di dai Légorne que san blliantse, que fan bin dai-z-ô é pu que fan pâ rinque de cllioussi, çauque !

La mère Subllet l'avai bin adrâ comptâ lè dzo é pu n'a pâ bédâ l'affére. S'è veilla à la menuta quan lè pudzin san vegrâ. L'a prâ lo premî, l'a vuaïti bin adrâ è pu... l'a fé on djuremin qu'on dusse l'avai oüi du lo velâdzo :

— Lo diâblio te prègne pî ! Tien écoué, n'a rin que duve piaute ! Adan, n'a pâ tan émaillî, l'a fotu din l'étantse que l'îre décoûte la dzenellhîre.

Apri çosse, in a prâ on-n-autro que vegrâ de trossa sa croize, l'a prâ é pu l'a bin adrâ gugnî.

— Lo diâblio m'înlévâ se n'è pâ quemet l'autro, rin que duve assebin ! Tè, va assebin lé, ti justo bon po lé renaille.

L'ai antré ti passâ, lè dize-houi que l'avant lo malheu de rin avâ que duve piaute, lè pudzin à la mère Subllet !...

\* \* \*

Lo tantou la mère Subllet l'a racontâ à son-n-hommo clli gran malheu que l'ai îre arrevâ avoué sé pudzin à duve piaute. Adan Abram Subllet s'è mè in colère. L'in a repondû dinse :

— Foudrai te fère lé cuarne, vretabliamin, bedoûma que t'î ! Te fau omète pâ allâ la racontâ pé lo velâdzo, clliaque ! Du quan l'ai a-te dai pudzin que l'an quattro piaute ?

T'a fauta d'on tuteu vretabliamin !

*Pierro Terpenaz.*

*(Reproduction interdite.)*